



## สนทนาเปิดตัวสนธิ ๒

ไตร่ถาม: ความหลากหลายในอุษาคเนย์

นิทรรศการศิลปะ LGBTQ ที่ใหญ่ที่สุดในเอเชีย จัดแสดงนิทรรศการรวมมากกว่า 50 ศิลปินจาก 15 ประเทศและเขตบริหารพิเศษ



View of the exhibition. Courtesy of the Bangkok Art and Culture Centre.

- หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานครและมูลนิธิซันไพรด์ร่วมเปิดนิทรรศการใหญ่'พร้อมการแสดงผลงานจากศิลปินหญิง ห่วงและอีก 5 ศิลปิน
- ไฮไลต์ในงาน ได้แก่ ผลงานที่สร้างสรรค์ชิ้นใหม่เพื่อนิทรรศการนี้ โดยศิลปินชื่อดัง อาทิ อริญชย์ รุ่งแจ้ง (ไทย), จักกาย ศิริบุตร (ไทย), บัลเบียร์ ครีชัน (อินเดีย), แอนน์ แซมัท (มาเลเซีย), สมัคร กอเข้ม (ไทย)
- จัดแสดงพร้อมกันคือผลงานเด่นจากศิลปิน อาทิ ดิถุ คิว เล (เวียดนาม), ดาวิด เมดาญา (ฟิลิปปินส์), ดัน หวอ (เวียดนาม) และอีกหลายศิลปิน

กรุงเทพฯ 22 พฤศจิกายน 2562 - หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร ร่วมกับมูลนิธิซันไพรด์ จัดงานเปิดนิทรรศการ สนทนาเปิดตัวสนธิ ๒ - ไตร่ถาม: ความหลากหลายในอุษาคเนย์ (SPECTROSYNTHESIS II - Exposure of Tolerance: LGBTQ in Southeast Asia) ซึ่งจะเปิดให้เข้าชม ณ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร ในวันที่ 23 พฤศจิกายน 2562 นี้ นิทรรศการดังกล่าวจะเป็นแหล่งรวมศิลปะร่วมสมัยที่ใหญ่ที่สุดจากกว่า 50 ศิลปิน ซึ่งสะท้อนประเด็นเกี่ยวกับความหลากหลายทางเพศ (LGBTQ - Lesbian Gay Bisexual Transsexual and Queer) ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และใกล้เคียง งานนี้เป็นส่วนหนึ่งของนิทรรศการเดินทางหมุนเวียนโดยมูลนิธิซันไพรด์ โดยจะแวะที่กรุงเทพฯ เป็นจุดที่ 2 ต่อเนื่องมาจากนิทรรศการ

สอบถามเพิ่มเติมได้ที่ ฝ่ายสื่อสารและประชาสัมพันธ์ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร โทร 02 - 214 6630 - 8 ต่อ 501 - 503  
Media and Public Relations Dept. Tel. 02 - 214 6630 - 8 Ext. 501 - 503

939 ถนนพระราม 1 แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330  
939 Rama I Rd., Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tel. +662 214 6630-8 Fax. +662 214 6639  
Website: [www.bacc.or.th](http://www.bacc.or.th) or Facebook: [www.facebook.com/baccpage](http://www.facebook.com/baccpage)



SPECTROSYNTHESIS – Asian LGBTQ Issues and Art Now อันโด่งดัง ซึ่งเปิดแสดงที่พิพิธภัณฑ์ศิลปะร่วมสมัย (Museum of Contemporary Art) กรุงไทเป ประเทศไต้หวัน เมื่อปี 2560

จากประเด็นความแตกต่างและหลากหลายทางเพศอาจนำไปสู่ความตึงเครียดในสังคม งานนี้ที่ภัณฑารักษ์ นำโดยคุณฉัตรวิชัย พรหมทัตตเวที จึงได้คัดสรรศิลปินผู้สร้างสรรค์ผลงานโดดเด่น เพื่อส่งเสริมให้เกิดการพูดคุย แลกเปลี่ยนกันในประเด็นนี้ผ่านศิลปะร่วมสมัย โดยมุ่งเน้นให้เห็นว่าเส้นแบ่งต่าง ๆ กำลังเปลี่ยนไป กรอบเกณฑ์ต่าง ๆ กำลังเปิดกว้างมากขึ้น และคนก็กำลังตั้งคำถามกับค่านิยมและบรรทัดฐานต่างๆ ทางสังคม ในนิทรรศการผู้ชมจะได้พบกับผลงานของศิลปินจากทั่วเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ รวมถึงศิลปินเชื้อสายจีนและอินเดีย ซึ่งเป็นสองวัฒนธรรมที่มีอิทธิพลอย่างยิ่งต่อภูมิภาคนี้ผ่านการอพยพย้ายถิ่นฐาน สนทนาสัมภาษณ์ ๒ จึงแสดงให้เห็นบริบททางสังคมที่ยอมรับความหลากหลายทางเพศ และสะท้อนลักษณะพิเศษของภูมิภาคนี้ที่เป็นแหล่งรวมความหลากหลายทางศาสนาและวัฒนธรรม

*“ผลงานศิลปะที่จัดแสดงในนิทรรศการ สนทนาสัมภาษณ์ ๒ จะเน้นเรื่องการยอมรับความหลากหลายทางเพศ แต่บทสนทนาเรื่องนี้ไม่ได้จำกัดวงอยู่แค่ในกลุ่ม LGBTQ”* หัวหน้าภัณฑารักษ์ คุณฉัตรวิชัย พรหมทัตตเวที อธิบาย *“สิ่งที่ทำให้นิทรรศการนี้ทรงพลังและสำคัญมาก คือ ศิลปินส่วนใหญ่มีประสบการณ์ส่วนตัวหรือไม่ก็รู้สึกร่วมไปกับประเด็นนี้ ที่สำคัญยิ่งไปกว่านั้น นิทรรศการยังแสดงถึงอิสรภาพที่ศิลปะมอบให้ อิสรภาพที่จะแสดงออกถึงการต่อสู้ของแต่ละคนเพื่อการยอมรับทางเพศ เพื่อให้คนยอมรับว่าเป็นปกติ การต่อสู้เพื่อสิทธิมนุษยชน และการต่อสู้เพื่อให้คนที่ตำแหน่งและสถานะเท่าเทียมกันเคารพกัน”*

แพทริค ชัน ผู้อำนวยการบริหาร มูลนิธิชัชไพรด์ กล่าวว่า *“เรารู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้คุณฉัตรวิชัย พรหมทัตตเวที และทีมมาร่วมงานครั้งนี้ ทีมทำงานกันอย่างไม่รู้จักเหน็ดเหนื่อยเพื่อคัดสรรศิลปินและผลงานศิลปะชั้นยอดมาจัดแสดงในนิทรรศการ สนทนาสัมภาษณ์ ๒ ผมหวังว่านิทรรศการนี้จะส่งเสริมให้เกิดการอภิปรายกันในวงกว้าง และสนับสนุนให้เกิดสังคมที่เท่าเทียมมากขึ้นสำหรับชุมชน LGBTQ และมิตรสหาย”*

## ผลงานที่สร้างสรรค์ใหม่เพื่องานนี้

ภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้เป็นแหล่งรวมวัฒนธรรม ชนชาติ และความเชื่อที่หลากหลาย ระดับการยอมรับความหลากหลายทางเพศก็แตกต่างกันไปตามแต่ละเมืองและเขตการบริหารพิเศษเช่นกัน ในประเทศไทยชุมชน LGBTQ ถือว่าได้รับการยอมรับดีเมื่อเทียบกับประเทศอื่น ๆ ในเอเชีย และปัจจุบันก็เริ่มมีการเรียกร้องกฎหมายการแต่งงานระหว่างเพศเดียวกัน ถึงกระนั้น กฎเกณฑ์และพฤติกรรมที่แสดงออกถึงความไม่เท่าเทียมก็มีให้เห็นไม่แพ้เลย และอคติเหล่านี้ก็ปรากฏชัดเจนนับเรื่อยๆ เพื่อสะท้อนประเด็นนี้ จักกาย ศิริบุตร ได้สร้างสรรค์ศิลปะจัดวางขนาดใหญ่ 3 ชั้น แต่ละชั้นทำจากผ้าและยาว 2 เมตร เพื่อบันทึกความเจ็บปวดของวัยรุ่น ลวดลายเรขาคณิตใน Quilt Project (2562) ล้อมมาจากสามเหลี่ยมสีชมพูที่พรรณนาซึ่งเคยใช้เพื่อระบุตัวและสร้างความอับอายให้แก่ผู้รักเพศเดียวกัน ในบัดนี้ ชุมชนเกย์ได้นำมาเป็นสัญลักษณ์ แสดงถึงความภาคภูมิใจ

**อริญชัย รุ่งแจ้ง** ศิลปินตัวแทนประเทศไทยในเทศกาล Venice Biennale ครั้งที่ 55 ได้สร้างวิดีโอแบบติดตั้งจัดวาง 5 จอภายใต้ชื่อ Welcome to My World โดยได้รับแรงบันดาลใจจากประสบการณ์วัยเด็ก ที่รู้สึกตื่นตาตื่นใจที่ได้พบกับบุคคลแปลงเพศ ผลงานชิ้นนี้จะสะท้อนประเด็นความหลากหลายและการยอมรับทางสังคมอย่างชัดเจน

ศิลปินชาวมาเลเซีย **แอนน์ แซมัท** ผู้บุกเบิกศิลปะการทอ นำเสนอผลงานชิ้นพิเศษ Conundrum Ka Sorga (To Heaven) (2562) ซึ่งเป็นผลงานชิ้นล่าสุดในชุดผลงานศิลปะอันโด่งดัง ประติมากรรมรวมเพศที่เป็น



เอกลักษณ์ของ แซมัท ทำมาจากสิ่งทอสีรุ้งยาว 3 เมตร จะเผยให้เห็นว่า แซมัท สนใจเรื่อง “รูปร่างในอุดมคติ” และต้องการจะเห็นชุมชน LGBTQ กลับมารุ่งเรืองอีกครั้งเหมือนนกฟีนิกซ์

ศิลปินชาวอินเดีย บัลเบียร์ ครีชัน ผู้เคยโดนวิพากษ์วิจารณ์อย่างเสีย ๆ หาย ๆ เพราะสร้างผลงานศิลปะเกี่ยวกับเกย์ จัดแสดงภาพวาด 2 ชั้นที่แสดงถึงความแตกต่างระหว่างก่อนและหลังการยกเลิกมาตรา 377 ในกฎหมายอินเดียที่กำหนดบทลงโทษสำหรับชายที่มีเพศสัมพันธ์กับคนเพศเดียวกัน

A Stitch in Time ผลงานจัดวางโดยศิลปินชาวฟิลิปปินส์ ดาวิด เมดาญา ได้รับแรงบันดาลใจจากความทรงจำส่วนตัวที่บังเอิญพบผ้าเช็ดหน้าผืนหนึ่ง เสมือนเป็นโชคชะตาที่นำให้เขาได้พบกับชายแปลกหน้า ซึ่งต่อมากลายเป็นหนึ่งในคนรักเก่าของศิลปิน ผู้ชมสามารถร่วมสร้างศิลปะแนวทดลองชิ้นนี้ได้ แล้วจะพบว่างานชิ้นนี้ทำทาบทบาทของผู้สร้าง - ผู้ชมงานศิลปะ และกระตุ้นให้ทบทวนความเชื่อเรื่อง “โชคชะตา” ซึ่งเป็นประเด็นที่ไม่มีวันตายในอารยธรรมมนุษย์ และบนผลงานชิ้นเดียวกันนี้ เหล่าศิลปินที่ร่วมแสดงผลงานในนิทรรศการ จะได้ฝากรอยเย็บปักไว้ร่วมกัน เป็นการรำลึกถึงเมื่อปี ค.ศ. 1972 เมื่อเหล่าศิลปิน Joseph Beuys, David Hockey, Marcel Duchamp, Gilbert and George และ Yoko Ono ได้ร่วมกันปักผลงานที่จัดแสดงในงาน documenta 5 ซึ่งได้กลายเป็นสัญลักษณ์แห่งความสามัคคีของกลุ่มคนที่แตกต่างกัน เป็นสิ่งที่ทีมงานตั้งใจนำเสนอในการจัดงานนิทรรศการ สนทนาสัปดาห์ ๒ ในครั้งนี้

## ไฮไลต์ประจำนิทรรศการ

นิทรรศการครั้งนี้ยังจัดแสดงภาพถ่าย 6 ภาพโดย เยิ่น หาง ศิลปินชาวจีนผู้ล่องลับ เยิ่น หาง เป็นโรคซึมเศร้า และปลิดชีพตนเองไปอย่างน่าเศร้าในปี 2560 ระหว่างที่ผลงานจัดแสดงอยู่ที่สตูดิโอโฮล์ม ภาพถ่ายของ เยิ่น หาง แสดงออกถึงความเป็นธรรมชาติ ผู้ชมจะได้เห็นนายแบบและนางแบบเปลือย ซึ่งส่วนใหญ่เป็นเพื่อนของศิลปินเอง อยู่ในท่วงท่าที่เปิดเผยและดูราวกับเป็นรูปปั้น ภาพถ่ายที่จัดองค์ประกอบอย่างตั้งอกตั้งใจนี้มีความงามแบบศิลปะเหนือจริง แต่แม้จะเป็นภาพของร่างกายในวัยหนุ่มสาว กลับให้ความรู้สึกโดดเดี่ยวและเก็บกอด สะท้อนถึงการต่อสู้กับภาวะทางจิตใจของศิลปินเอง ดิถุ คิว เล ศิลปินชาวเวียดนาม ได้จัดแสดงผลงานศิลปะ 3 ชั้น 2 ใน 3 นั้นเป็นผลงานที่ใช้เทคนิคการถ่ายภาพที่เป็นเอกลักษณ์เฉพาะ ได้แรงบันดาลใจมาจากเทคนิคการทอพรหมจากเส้นใยแบบดั้งเดิม ส่วนผลงานชั้นที่ 3 เป็นประติมากรรมสูง 5 เมตร เป็นภาพที่โดนยึดและบิดเบี้ยวจนกลายเป็นม้วนกระดาษขนาดใหญ่เกินจริง แขนงลงมาจากเพดาน ภาพถ่ายที่ใช้มาจากหลากหลายแหล่ง สะท้อนถึงความรู้สึกภายในของศิลปิน และชวนให้คิดว่าการเซนเซอร์ภาพทำให้เกิดอคติต่อมุมมองและการรับรู้เรื่องอัตลักษณ์ประจำชาติอย่างไร

ผลงานรูปปั้น We The People (detail) (2011–2016) ของศิลปินชาวเวียดนาม ต้น หว่อ จำลองสัญลักษณ์แห่งอิสรภาพอย่างเทพีเสรีภาพ ขนาดเท่าของจริง แต่แยกชิ้นส่วนเป็นกว่า 300 ชิ้น กระจายไปตั้งหลายจุด ผลงานชิ้นนี้จะทำทาบทบาทของผู้ชม และย้ำเตือนว่าทุกคนควรจะโดนตัดสินด้วยบรรทัดฐานเดียวกัน โดยเฉพาะเรื่องที่เกี่ยวข้องกับสิทธิมนุษยชนและอิสรภาพส่วนบุคคล

## กิจกรรมประกอบนิทรรศการ

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานครและมูลนิธิซันไพรด์มุ่งมั่นที่จะให้ความรู้ต่อสาธารณะเกี่ยวกับ LGBTQ และส่งเสริมให้เกิดการอภิปรายอย่างสร้างสรรค์ผ่านศิลปะ ในงานนี้ นอกจากชั้นงานศิลปะจำนวนมากแล้ว ยังมี



กิจกรรมประกอบนิทรรศการอีกหลายรายการ เริ่มจากวันเปิดนิทรรศการวันเสาร์ที่ 23 พฤศจิกายน 2562 จะมีกิจกรรมเสวนาสองรอบ นำโดยภัณฑารักษ์คุณฉัตรวิชัย พรหมทัตตเวที เชื้อเชิญศิลปินมาร่วมบนเวทีเสวนาเกี่ยวกับ LGBTQ และบริบททางสังคมและวัฒนธรรมในแต่ละประเทศของศิลปิน และในวันที่ 18 มกราคม 2563 ขอเชิญชมการแข่งขันเต้น Waack & Vogue ที่สนุกสนานและตื่นตาตื่นใจในงานเต้น Spectro Dance Battle และสำหรับผู้ชมที่ต้องการเข้าใจศิลปะที่จัดแสดงอย่างลึกซึ้ง สามารถเข้าร่วมกิจกรรมนำชมพร้อมบรรยายพิเศษได้ตลอดนิทรรศการ พร้อมชมสูจิบัตรผลงานได้อีกด้วย (มีจัดจำหน่าย)

สามารถติดตามรายละเอียดและกิจกรรมอื่นๆ เพิ่มเติมได้ที่ <http://bacc.or.th/> หรือ <https://sunpride.hk/>.

## เกี่ยวกับนิทรรศการ

สนทนาสัปดาห์ ๒

ไต่ถาม: ความหลากหลายในอุษาคเนย์

SPECTROSYNTHESIS II – Exposure of Tolerance: LGBTQ in Southeast Asia

จัดแสดง: 23 พฤศจิกายน 2562 – 1 มีนาคม 2563

เวลาเปิดทำการ: 10:00– 21:00 (ยกเว้นวันจันทร์)

สถานที่: ห้องนิทรรศการหลัก ชั้น 7- 8 หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร (BACC)

939 ถนนพระราม 1 วังใหม่ ปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330

\*\*\**เข้าชมฟรี*

ผู้สนใจสามารถอ่านข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ <https://www.bacc.or.th/>

Facebook: @baccpage

Instagram: @baccbangkok

## เกี่ยวกับหอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร

หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร (BACC) เป็นศูนย์จัดแสดงศิลปะและวัฒนธรรมขนาด 24,000 ตารางเมตร สูง 12 ชั้น ตั้งอยู่ใจกลางเมือง เทียบพร้อมด้วยห้องนิทรรศการ พื้นที่จัดการแสดง ห้องสมุด และห้องประชุม โดยมีเป้าหมายเพื่อเป็นพื้นที่และโครงสร้างพื้นฐานที่เหมาะสมสำหรับศิลปะร่วมสมัย และส่งเสริมให้ศิลปะมีบทบาทในชีวิตของชาวเมืองมากขึ้น แนวร่วมศิลปินแห่งประเทศไทยเริ่มมีแนวคิดที่จะสร้างศูนย์ศิลปะร่วมสมัยตั้งแต่ปี 2537 และไต่ถามเรื่องนี้อย่างต่อเนื่องมา จนกรุงเทพมหานครเป็นผู้ก่อสร้าง และปัจจุบัน บริหารงานอย่างอิสระโดยมูลนิธิหอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร ตลอด 10 นับตั้งแต่เปิดทำการวันแรกในปี 2551 ศูนย์ศิลปะกลางเมืองแห่งนี้ได้ต้อนรับกลุ่มผู้ชมที่หลากหลาย ทั้งนักอนุรักษ์นิยมและผู้ชื่นชอบศิลปะร่วมสมัย ตลอดจนคนรุ่นใหม่ที่กำลังแสวงหาไลฟ์สไตล์ใหม่ ๆ ศิลปะในพื้นที่นี้ไม่ได้จำกัดเพียงทัศนศิลป์เท่านั้น แต่ยังรวมไปถึงศิลปะการแสดง ภาพยนตร์ ดนตรี และวรรณกรรม ด้วยเหตุนี้ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานครจึงเป็นพื้นที่แห่งการแลกเปลี่ยน ที่ผู้ชมและศิลปินต่างสาขามาพบกันและเริ่มบทสนทนาเพื่อแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกันได้

สอบถามเพิ่มเติมได้ที่ ฝ่ายสื่อสารและประชาสัมพันธ์ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร โทร 02 - 214 6630 - 8 ต่อ 501 - 503  
Media and Public Relations Dept. Tel. 02 - 214 6630 - 8 Ext. 501 - 503

939 ถนนพระราม 1 แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330  
939 Rama I Rd., Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tel. +662 214 6630-8 Fax. +662 214 6639  
Website: [www.bacc.or.th](http://www.bacc.or.th) or Facebook: [www.facebook.com/baccpage](https://www.facebook.com/baccpage)



หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร  
BANGKOK ART AND CULTURE CENTRE

SUNPRIDE  
FOUNDATION



## เกี่ยวกับมูลนิธิซันไพรด์

มูลนิธิซันไพรด์ก่อตั้งขึ้นในปี 2557 โดยมีพันธกิจเพื่อโอบรับและสนับสนุนศิลปะของชุมชน LGBTQ มูลนิธิมีเป้าหมายที่จะส่งเสริมให้เกิดสังคมที่เท่าเทียมกันมากขึ้น เข้มแข็งขึ้น และมีสุขภาวะที่ดีขึ้นสำหรับชาว LGBTQ และเพื่อน รวมถึงสนับสนุนและสร้างแรงบันดาลใจให้กับศิลปินรุ่นใหม่ที่จะลงมือสร้างความเปลี่ยนแปลงในทางบวกให้กับชาว LGBTQ โดยจัดแสดงและอนุรักษ์ผลงานที่สื่อสารไปยังสังคม

ผู้สนใจสามารถอ่านข้อมูลเพิ่มเติมได้ที่ <http://sunpride.hk/>.

Facebook: <https://www.facebook.com/sunpridefoundation/>

Instagram: @SunprideFoundation

WeChat: @SunprideFoundation

#SunprideFoundation #SpectrosynthesisII

## สื่อมวลชนที่ต้องการสอบถามข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อ

### ฝ่ายประชาสัมพันธ์หอศิลป์กรุงเทพฯ

กชพรรณ 02 214 6630 ต่อ 501 Email: [kachapan.b@bacc.or.th](mailto:kachapan.b@bacc.or.th)

พิมลพันธุ์ 02 214 6630 ต่อ 503 Email: [pimonpun.l@bacc.or.th](mailto:pimonpun.l@bacc.or.th)

อภิรดา 02 214 6630 ต่อ 502 Email: [apirada.k@bacc.or.th](mailto:apirada.k@bacc.or.th)

## Sutton

Melody | [melody@suttonpr.com](mailto:melody@suttonpr.com) | +852 25280792

Alba | [alba@suttonpr.com](mailto:alba@suttonpr.com) | +852 25280792

สอบถามเพิ่มเติมได้ที่ ฝ่ายสื่อสารและประชาสัมพันธ์ หอศิลป์วัฒนธรรมแห่งกรุงเทพมหานคร โทร 02 - 214 6630 - 8 ต่อ 501 - 503  
Media and Public Relations Dept. Tel. 02 - 214 6630 - 8 Ext. 501 - 503

939 ถนนพระราม 1 แขวงวังใหม่ เขตปทุมวัน กรุงเทพมหานคร 10330  
939 Rama I Rd., Wangmai, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tel. +662 214 6630-8 Fax. +662 214 6639  
Website: [www.bacc.or.th](http://www.bacc.or.th) or Facebook: [www.facebook.com/baccpage](http://www.facebook.com/baccpage)